

# SPECIAL SAFETY EDITION

ARUBA



## President Cavallaro:

# "All injuries can be prevented"



**President Cavallaro, addressing the safety issue at the four sessions conducted for the Technical and Operations departments.**

immediately and take all actions necessary to change course, we will soon run the risk of suffering a major personnel injury, fatality, or operational disaster," said Mr. Cavallaro.

### Major and Minor Incidents

Bob Naugle, Manager of the Operations Department, presented a long list of the serious and costly incidents that occurred, together with some of those minor incidents which had the potential of turning into major disasters. During the past eight months, the refinery suffered eight major incidents including a fire at the

*cont. on page 2.*

## Presidente Cavallaro: "Por preveni tur herida"

"Cada un di nos mester haci un compromiso personal pa trece cambio den e situacion, y traha cu hopi mas enfasis ariba operacionnan sigur y confiable". Esey tabata e palabranan di Tony Cavallaro, Lago su General Manager, na e Sesionnan Informativo di Seguridad pa

*cont. on page 3.*

"Each of us must make a personal commitment to turn the situation around, and work with much more emphasis on safe and reliable operations." Those were the words of Tony Cavallaro, Lago's General Manager, at the recent Employee Safety Information Sessions held at the Esso Club for the Technical and Operations departments.

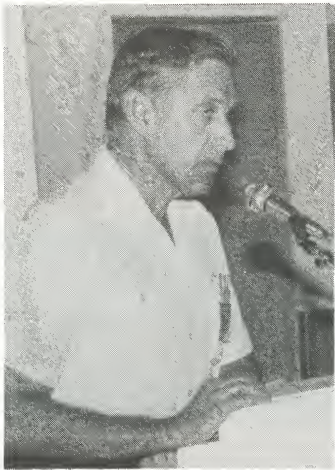
That resolute statement conveyed Lago Management's concern for the long list of incidents that have occurred during the latter part of 1983 and especially during February and March of 1984. "Unless we stop this trend



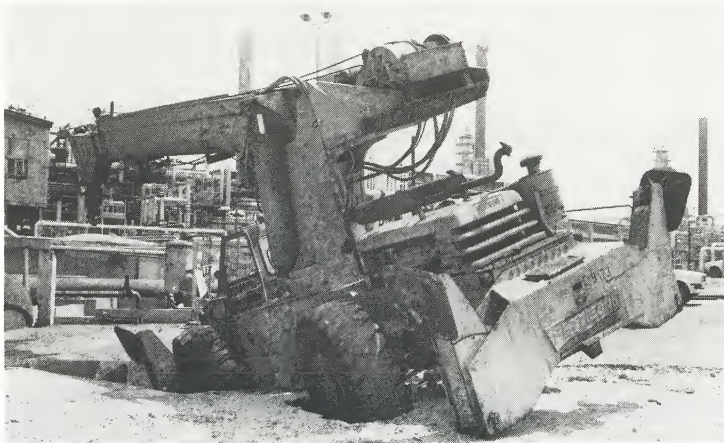
**A total of about 800 employees attended the safety sessions.**

**"ALL INJURIES ....***cont. from page 1.*

primary separator, furnace fires, tank overflows, with a repair cost of over \$ 1,500,000 (one and a half million dollars). The minor incidents included crane accidents, small fires, scaffold collapses, and caustic splashes. Although not costly each on their own, each of them



**In his presentation, Operations Department Manager, Bob Naugle, showed color slides of some of the accidents. One of the incidents discussed involved the crane pictured below.**



could have been disastrous "with a little twist of fate, a spark, some hydrocarbon nearby, or some other situation," commented Mr. Naugle.

**Causes of incidents**

An investigating committee consisting of the division superintendents of the Technical and Operations departments and an ER&E engineer, undertook a study reviewing the contributing factors of the recent major incidents and those dating back to 1981. The committee

concluded that the most significant contributing factors or basic causes are the following:

- inadequate procedures/guidelines or procedures not followed
- lack of adequate planning, supervision, manpower coverage and technical assistance
- in some cases, insufficient experience

According to the report, the most critical errors were committed during startups/shutdowns and furnace operations. Mr. Naugle expanded on each of the factors and then discussed the plans intended for improvement.

**Safety performance**

Mr. Cavallaro reviewed Lago's 1983 employee safety performance and concluded that although a lot of progress was made, the results are not yet satisfactory. "When compared to the Exxon All Injury Index, our record shows that our frequency and severity of incidents is double the Exxon average.

"The major disappointment in '83, however," he said, "was in the area of reliable operations." 1983 saw nine reportable fires or explosions versus two in 1982. The frequency of these operational incidents in 1983 was about three times higher than the Exxon average.

**Safety concepts**

"We don't want to leave any doubt in anybody's mind as to the level of quality and excellence we expect from the organization," said Mr. Cavallaro. As someone once said: Safety is everyone's responsibility. And the concepts in the management of safety at Lago reflect this:

- ALL injuries can be prevented
- Management, including first line supervisors and technical staff, has the responsibility for preventing personal injuries or operational incidents
- The employee must follow rules and procedures and take his/her share of responsibility.

As Cavallaro mentioned at the beginning of the meeting, the safety sessions will have achieved the objective to improve safety and reliability, "if at the end of these reviews we walk back into our jobs with a different prospective than the one we had prior to this meeting and with a strong determination to personally contribute towards changing the present situation."

## How did employees react to the sessions?

How did our employees react to the Safety Sessions? To find this out, a questionnaire was distributed to a random selection of our employees. Following are the results of the questionnaire. A word of thanks goes to all those employees who have cooperated.

**Results**

**Question:** Did you know there were such a high number of incidents in the refinery or did you find that out through the sessions?

**Answer:** Knew before sessions: 11. Found out through sessions: 15.

**Question:** What was the point Management was trying to make during the sessions?

**Answer:** Employees should be more safety conscious: 11. Management is interested in safety for cost/reliability/profit: 8.

Others: Management is interested in safety for humane reasons; Management wanted to give information; Safety is priority of Management; More discipline is needed; Safety is everyone's responsibility.

**Question:** Did you think it was necessary/useful to have such a meeting?

**Answer:** All said yes.

**Question:** Are you more concerned about safety now that you have attended the session?

**Answer:** More concerned now: 13.

Remained the same: 13. (Eight of these said their concern remained the same, because they were always concerned about safety).

**Question:** Why, do you think, safety is of much importance to Management?

*cont. on page 4.*

**"TUR HERIDA ....***cont. di pag. 1.*

Empleadonan, tení recientemente na Esso Club pa e departamentonan Technical y Operations.

E declaracion resuelto ey a comunicá e preocupacion di Gerencia di Lago pa e lista largo di incidentenan cu a tuma lugar durante e ultimo parti di 1983 y especialmente durante Februari y Maart di 1984. "A menos cu nos stop e tendencia inmediatamente y tuma tur accionnan necesario pa cambia e curso, nos lo core e riesgo di sufri un accidente di personal grandi, fatalidad, of desaster operacional", Sr. Cavallaro a bisa.

**Incidentenan Grandi y Chiquito**

Bob Naugle, Manager di Operations Department, a presentá un lista largo di e incidentenan serio y costoso cu a tuma lugar, hunto cu algun di e incidentenan menor cu tabata tin e potencial di bira desasternan grandi. Durante e ultimo ocho lunanan, refineria a sufri ocho incidente incluyendo un candela na e "primary separator", candelanan di forno, "overflow" di tanki, cu un gasto pa reparacion di mas cu \$ 1.500.000 (un miyon y mei dollar). E incidentenan menor ta inclui accidentenan cu grúanan, candelanan chiquito, scaffoldnan cu a cai den otro, y "caustic splashes". Aunque cu cada uno ariba su mes no ta costoso, cada uno di nan por tabata desastroso, "cu un cambio chiquito di destino, un chispa, un poco hidrocarburo den cercania, of algun otro situacion", Sr. Naugle a comentá.

**Causa di e Incidentenan**

Un comision di investigacion consistiendo di e superintendentenan di division di e departamentonan Technical y Operations y un ingeniero di ER&E a haci un estudio revisando e factornan cu a contribuí na e incidentenan grandi recien y esnan cu ta data bek te 1981.

E comision a concluí cu e factornan of causanan basico mas significante cu a contribuí ta e siguiente:

- procedura- y "guideline"- nan pober, of procedura cu no ta wordo sigí.
- falta di planeamento, supervision, distribucion di trahador y asistencia tecnico adecuada

- den algun caso, falta di suficiente experiencia

E erronan mas critico a ser haci durante start-up y shutdown di planta y durante operacion di forno. Sr. Naugle a desplegó ariba cada un di e factor- y erronan y despues a discutí e plannan destiná pa mehoracion.

**Ehecucion di Seguridad**

Sr Cavallaro a revisá e ehecucion di seguridad di empleadonan di Lago na 1983 y a concluí cu aunke hopi a ser haci, e resultadonan no ta satisfactorio ainda. "Ora bo comparele cu e "Exxon All Indury Index" (Exxon su índice di heridanen), nos record ta muestra cu e frecuencia y severidad di nos incidentenan ta doble e averahe di Exxon."

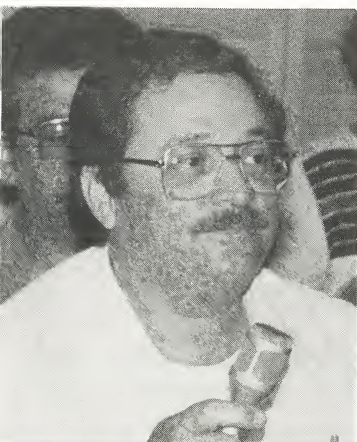
"E desilucion mas grandi na '83 sinembargo," Sr. Cavallaro a bisa, "tabata den e area di operacionnan confiable." 1983 a mira nuebe candela of explosionnan reportable contra dos na 1982. E frecuencia di e incidentenan operacional aki na 1983 tabata alrededor di tres biaha mas halto cu e averahe di Exxon.

**Conceptonan di Seguridad**

"Nos no kier laga duda den mente di ningun hende pa loke ta e nivel di calidad y excelencia cu nos ta spera di e organizacion," Sr. Cavallaro a bisa. Manera un hende a yega di bisa: Seguridad ta responsabilidad di tur hende. Y e conceptonan den e manejo di seguridad na Lago ta refleha esaki:

- TUR herida por wordo preveni
- Gerencia, incluyendo "first line" supervisornan y staff tecnico tin responsabilidad pa preveni herida personal of incidentenan operacional
- Empleado mester sigi regla- y proceduranan y tuma su parti di responsabilidad

Manera Cavallaro a mencioná na cuminsamento di e reunion, e sesionnan informativo di seguridad lo a logran nan obhetivo di mehora seguridad y confiabilidad, "si na fin di e sessionnan aki nos cana bai bek pa nos trabao cu un perspectiva diferente cu esun cu nos tabata tin promé cu e reunion aki y cu un determinacion fuerte pa contribuí personalmente na cambia e situacion actual."



*Jossy Croes di Operations Department a haya oportunidad di haci un pregunta na e sesion.*

## Con nos empleadonan a reacciona ariba e sesionnan di seguridad?

*O.D. Habibe di Technical Department ta haciendo un pregunta na e orador.*



Con nos empleadonan a reaccioná ariba e Sesionnan di Seguridad? Pa haya sa esey, un cuestionario a ser distribuí pa empleadonan seleccioná a base di casualidad. Siguietemente nos tin e resultadonan di e cuestionario. Un palabra di agradecimento ta ser duná na tur e empleadonan cu a cooperá.

**Resultado**

**Pregunta:** Bo tabata sa cu e total di incidentenan den refineria tabata asina halto, of bo a haya sa esey pa medio di e sesionnan?

**Contesta:** Tabata sa kaba: 11. A haya sa pa medio di sesion: 15.

**Pregunta:** Kiko tabata e punto di mas importante cu Gerencia tabata purba trese dilanti den e sesion?

**Contesta:** Empleadonan mester ta mas consciente di seguridad: 11.

Gerencia ta interesá den seguridad pa motibo di gasto/confiabilidad/ganashi: 8.

Otronan: Gerencia ta interesá den seguridad pa motibonan humanitario; Gerencia kier duna

*cont. riba pag. 5.*

# Lago's Safety Committees

At Lago, the two safety committees that coordinate and steward safety efforts company-wide are the Lago Central Safety Committee and the Committee on Safe Operations. An explanation of their functions, responsibilities and membership are listed below. Besides those two, there are seven other safety committees representing the following groups: HDS/Fuels; OM&S; Utilities; Maintenance Operations; Mechanical Services; Industrial Security and Technical Department.

## Lago Central Safety Committee

The Lago Central Safety Committee was established to coordinate and steward the Company's overall efforts in the area of personal safety. The main responsibilities of this committee are to:

- Review and endorse Safety Programs
- Steward progress on established programs
- Promote enforcement of safety rules, practices and procedures
- Recommend incentive plans and awards
- Recommend policies
- Interact with Safety Committee
- Ascertain contractor safety practices and off-the-job safety

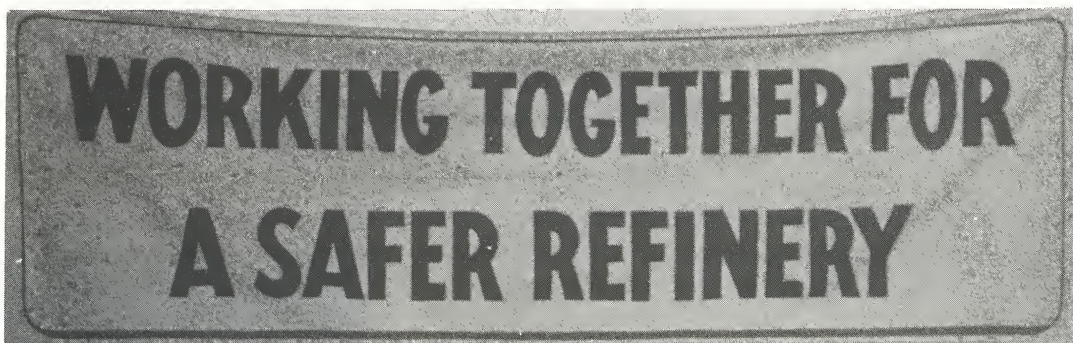
The Committee meets once a month and is presently comprised of the following members: A. Cavallaro, R.E. Naugle, J.R. Every, W.A. Crenshaw, R.G. Goley, H.F. Coffi, A. Meiners, J.W. Hodgson, R.G. Bailey, J.F. Curiel, J. Noguera and R. Geerman (IOWUA representative).

## Safe Operations Committee

The objective of the Committee on Safe Operations is to promote and stimulate the application of safe operating practices and procedures for the protection of personnel and equipment through-out the Lago organization. The Committee's main functions are:

- Serve as a focal point for broad review of Lago's safety procedures and practices in the areas of Operation, Process and Mechanical Design, Maintenance, Industrial Hygiene and Fire Protection.
- Make appropriate recommendations to the responsible organization for action, within the above listed areas, which relate to safe operating procedures and practices.
- Follow up on recommendations, if adopted, to see that they fulfill the scope of their intent.
- Assist the Lago organization in dealing with problems arising within the function of the Committee.
- Keep abreast of the Plant operations and changing conditions which introduce new working environments that may affect the safety of our men, equipment and/or the community.
- Recommend changes to safety standards as new information and techniques becomes available.

This Committee usually meets twice a month and consists of the following members: R.E. Naugle, V.M. Meikle, S. Arends, J.T. Croes, J.V. Croes, D.D. Esch, B.R. Bloom, D.E. Picus, A.H. Sluer, E.E. Brown, C.R. Emerencia, J.F. Curiel and J.D. van der Linde.



More than 10 of these banners were hung at some key spots in the refinery to remind employees that safety is everyone's responsibility.

### HOW DID OUR EMPLOYEES REACT .... *cont. from page 2.*

**Answer:** Management is concerned about the cost of accidents: 18.

Management is interested in the well being of their employees: 7.

Others: Lago wants to maintain good name; Management is responsible for safety.

**Question:** Did you think the response of the audience attending the session was positive or negative?

**Answer:** Positive: 21. Negative: 1. Mixed: 4.

**Question:** The sessions were only held in English. Do you think they should have been held in Papiamento also to reach more employees?

**Answer:** No: 17. Yes: 9.

Two suggestions were made: a) Continue with speeches in English, but have a person translate questions from Papiamento to English, b) Continue with speeches in English, but have them printed in English and Papiamento for distribution.

**Question:** Do you have any suggestions to improve our communications on safety?

**Answer:** More publication (on accidents, near-misses, investigation reports, quarterly reports, safety slip system): 6.

Improve safety talks (more, longer, more regular and to all employees): 7.

More personal contact (during Management safety visits, more safety personnel visits in plant, more sessions): 7.

Other: i.e. monthly slogan contest, follow through with contractors.

**Question:** Have any points come to your mind after the sessions which you would like to see addressed?

**Answer:** Fourteen suggestions were received, including: make investigation reports available, maintain equipment in good working condition, ensure safety material is available. All suggestions were forwarded to the Safety Section.

*cont. on page 8*

## Comisionnan di Seguridad na Lago

Na Lago, e dos comisionnan di seguridad cu ta coordiná y guia e esfuerzonan di seguridad di henter e Compania ta e "Lago Central Safety Committee" y e "Committee on Safe Operations". Un splicacion di nan funcion, responsabilidad y miembrecia ta para aki bao. Fuera di e dosnan ey, tin siete otro comision di seguridad representando e siguiente gruponan: HDS/Fuels; OM&S; Utilities; Maintenance Operations; Mechanical Services; Industrial Security y Technical Department.

### Lago Central Safety Committee

Lago Central Safety Committee a ser establecí pa coordiná y guia e esfuerzonan di Compania en general den e area di seguridad personal. E mayor responsabilidadnan di e comision aki ta:

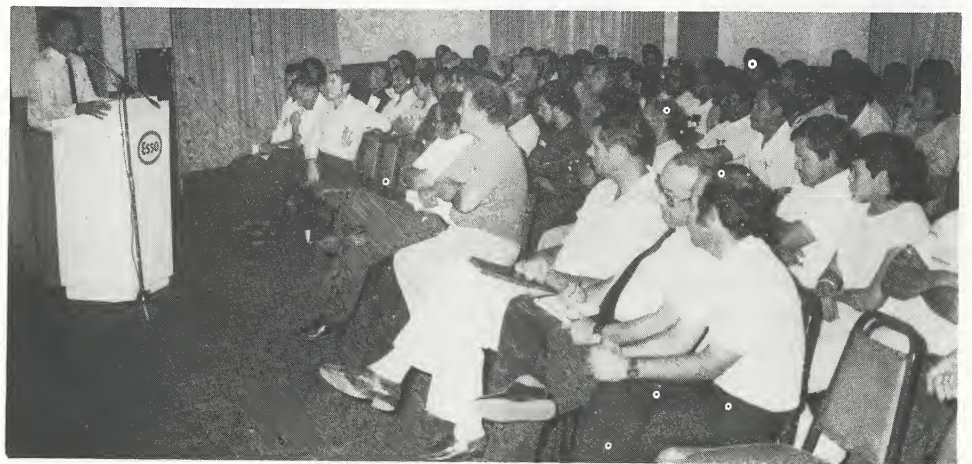
- Repasá y duna apoyo na Programanan di Seguridad
- Guia progreso di programanan establecí
- Promové e aplicacion di regla-, practica- y proceduranan di seguridad
- Recomendá plannan y premionan incentivo
- Recomendá pólizanan
- Tene interaccion cu e Safe Operations Committee
- Haci sigur di practicanan di seguridad di contratista y di seguridad fuera di trabow.

E Comision te reuni un bez pa aña y actualmente ta consistí di e siguiente miembronan: A. Cavallaro, R.E. Naugle, J.R. Every, W.A. Crenshaw, R.G. Goley, H.F. Coffi, A. Meiners, J.W. Hodgson, R.G. Bailey, J.F. Curiel, J. Noguera y R. Geerman (IOWUA representative).

### Safe Operations Committee

E obhetivo di e Safe Operations Committee ta pa promové y stimulá e aplicacion di practica y proceduranan operacional di un manera sigur y proceduranan pa e proteccion di personal y equipo den henter e organizacion di Lago. E funcionnan mas importante di e Comision ta:

- Sirbi como e punto di enfoque pa revision di tur e proceduranan y practicanan di seguridad di Lago den e area di Operacion, Process y Mechanical Design, Maintenance, Industrial Hygiene y Fire Protection.
  - Haci recomendacionnan apropiá na e organizacionnan cu ta responsabel pa accionnan, den e areanan ariba mencioná, relacioná na e procedura y practicanan operacional di seguridad
  - Haci sigur cu e recomendacionnan ta wordo sigí si nan a wordo adoptá, pa wak cu nan ta realizá tur locual ta na alcance
  - Asisti e organizacion di Lago den tratamiento di problema cu ta surgi den e funcion di e Comisionnan
  - Keda al tanto di operacionnan di planta y e condicionnan cu ta cambia, cualnan ta introducí ambientenan nobo di trabow cu por afectá e seguridad di nos hende, equipo y/of comunidad
  - Recomenda cambio pa e standardnan di seguridad ora cu informacion y tecnicanan nobo bira disponibel
- E Comision aki generalmente ta reuni dos vez pa luna y ta consistí di e siguiente miembronan: R.E. Naugle, V.M. Meikle, S. Arends, J.T. Croes, J.V. Croes, D.D. Esch, B.R. Bloom, E.E. Picus, A.H. Sluer, E.E. Brown, C.R. Emerencia, J.F. Curiel y J.D. van der Linde.



**Durante e prome siman di Mei, Contratistanan tambe a atende e sesion di seguridad presenta pa Presidente Cavallaro y Bob Naugle, Operations Manager.**

### CON NOS EMPLEADONAN A REACCIONÁ .... cont. di pag. 3

informacion; Seguridad ta prioridad di Gerencia; Mester di mas disciplina; Seguridad ta responsabilidad di tur hende.

**Pregunta:** Bo ta pensa cu tabata necesario/probechoso pa tin un reunion asina?

**Contesta:** Tur a bisa si.

**Pregunta:** Bo ta mas preocupá pa seguridad awor cu bo a atendé e sesion?

**Contesta:** Mas preocupá awor: 13.

A keda mescos: 13 (Ocho di esakinan a bisa cu nan preocupacion a keda mescos pasobra semper nan tabata preocupá pa seguridad).

**Pregunta:** Pakiko, den bo opinion, seguridad ta di hopi

importancia pa Gerencia?

**Contesta:** Gerencia ta preocupá pa e gasto di accidente: 18.

Gerencia ta interesá den bienestar di su empleadonan: 7. Otronan: Lago kier mantené su bon nomber; Gerencia ta responsabel pa seguridad.

**Pregunta:** Bo a haya e reaccion di e publico cu a atendé e sesion positivo o negativo?

**Contesta:** Positivo: 21. Negativo: 1. Dividí: 4.

**Pregunta:** E sesionnan a wordo tení na Ingles solamente. Bo ta kere cu nan lo mester a wordo hací na Papiamento tambe pa alcanzá mas empleado?

**Contesta:** No: 17. Si: 9. Dos sugerencia a ser hací: a) Sigi cu e discurso na Ingles, pero tene un persona disponibel pa traducí preguntanan di Papiamento pa Ingles, b) Sigi cu e discurso na Ingles y Papiamento pa distribucion.

# Medication: do you really need it?

Does medication buy you better health? Not necessarily. Sometimes, medicine may actually harm instead of improve your health. According to the U.S.A.'s Federal Drug Agency Consumer Report, "a major drug problem in America stems from the misuse or excessive use of medicines." To protect your health and prevent accidents, you should know some facts about the effects of medicine and the precautions you should take in its regard.

## OTC and Rx drugs

The two basic types of medicines are over-the-counter drugs, which are those that can be bought without a doctor's prescription, and prescription drugs (Rx).

OTC drugs are relatively safe when the directions on the

- clean out your medical chest regularly: many drugs lose or increase in strength with time. Also, if the doctor takes you off a medicine, destroy what is left immediately: do not save drugs, especially antibiotics, for the next illness. Look for medication that has changed color, formed residue, is crumbly or cloudy.

- Keep the label on the container for directions and identification purposes.

- Do not use other people's drugs and do not let them use yours. Different people react differently to the same drug.

- Do not take medicine in the dark! Before you take any medication make sure that what you have in your hand is really what you want.



**Medicine is the leading cause of accidental poisonings among children. Take precautions: store all medicine and other dangerous chemicals out of their reach, lock the cabinets, close bottles properly and never leave medicine unguarded when answering a phone or door.**

**On picture: Paul Nicholson.**

labels are followed. However, all medicines affect body functions. Besides, one medicine can be safe for some people and cause side effects in others. Thus, before buying and using any OTC drugs, the directions and warnings on the label should be read carefully. If you suffer from different symptoms that require different medicines, consult your doctor, as some medicines cannot be taken together safely. And, of course, beware of mixing medicine with alcohol.

## Prescription drugs

Although you should not expect to receive medicine everytime you go to the doctor, when you are prescribed medicine, you should always get as much information as possible about its side effects and the precautions you should take. When and how often should you take it? What reactions may occur (nausea, vomiting, nervousness)? Should you take any precautions (drive a car, operate machinery)? Should you take the medicine until the supply is finished or until the symptoms disappear? Can it be taken along with other medicine? A simple instruction can prevent misuse or excessive use of the drug.

## Safety precautions

It is ironic that although most medicine is meant to relieve pain in people, many times it results in pain and sorrow, because the necessary precautions were not taken. To avoid accidents, a few simple steps should be followed:

- Do not mix pills in one container: some chemicals react with others. Some neutralize others.

- Be sure you store medicines as directed: some labels say to store in a cool place.

## Precautions for children

Taking medicine not designed for them, is one of the major health and safety hazards for children. As a matter of fact, in the U.S.A., medicine is the cause for more accidental poisonings among children under five years of age than any other chemical. Therefore, although it has been said over and over again, it is worth repeating: store all medicine and other dangerous chemicals out of children's reach, lock the cabinets, close bottles properly, and never leave medicine unguarded when answering the phone or door. And, just as with adult medicine, do not experiment with it. Always give your children the dosage as directed.

## Do you really need it?

As you can see, there are a lot of hazards connected with medicines. So, before buying any medicine in a drugstore, ask yourself: Do I really need it? Cannot time and body itself do the healing? For instance, a good night sleep may be all you need to relieve every day tension; a proper diet combined with a good exercise schedule is more advisable than taking pills to reduce the appetite. The good and natural way is not always the easy way, but is not your health worth the effort?



The Esso Caribbean and Central America members of the Exposure Hazards Subcommittee met at Lago in April to review the programs and training aids available here to assess their applicability for use throughout CCA. Standing from l to r: J. Noguera (Lago), J. Barth and R. Nurczynski (CCA). Sitting from l to r: J. Reynolds (CCA), H. Marafioti (EIA), A. Urrutia (Guatemala) and A. Meiners and R. Arends (Lago).

## *Medicina: di berdad bo mester di dje?*

Remedi ta percurá pa un mihor salud? No necesariamente. Tin biaha realmente, remedi por haci daño na bo salud en bez di mehoré. Segun e "Federal Drug Agency Consumer Report" na Estados Unidos, "un problema principal di droga na Merca ta bini for di e uzo robez of uzo excesivo di remedi". Pa protehá bo salud y prevení accidente, be mester ta na altura di algun echo pa cu e efectonan di remedi y e precaucionnan cu bo mester tuma pé.

### **Remedi OTC y Rx**

E dos tiponan basico di remedinan ta esnan "over-the-counter", cual ta esnan cu por wordo cumprá sin receta di dokter, y droganan cu receta (Rx). Droganan OTC ta relativamente sin peliger si bo sigi e direccionnan ariba e etiqueta. Sinembargo, tur remedi ta afectá funcionnan di curpa. Ademas, un remedi por ta bon pa algun hende y ta causa efectonan secundario den otro. Pesey, prome cu cumpra y uza cualquier di e droganan OTC, e direccion y avisonan ariba e etiqueta mester wordo lesá cuidadosamente. Si bo ta sufri di sintomanan diferente cu ta requerí remedinan diferente, consultá bo dokter, ya cu algun remedi no por wordo tuma hunto sin peliger. Y naturalmente, tene cuidao pa no mezclá remedi cu alcohol.

### **Droganan cu Receta**

Aunke cu bo no mester spera di haña remedi cada biaha cu bo bai dokter, ora cu bo haña un remedi prescribí, bo mester semper busca mas informacion posible tocante su efectonan secundario y e precaucionnan cu bo mester tuma. Ki ora y con frecuente bo mester tumé? Ki reaccion por tuma lugar (mariamento, sacamento, nerviosidad)? Bo mester tuma cualquier precaucion (core auto, operá machin)? Bo mester tuma e remedi te ora cu e caba of te ora cu e sintomanan desaparece? E por wordo tumá hunto cu otro remedi? Un instruccion simple por prevení mal uzo of uzo excesivo di e droga.

### **Precaucionnan pa Seguridad**

Ta ironico cu aunke cu mayoría di remedi ta destiná pa aliviá dolor den hendenan, hopi biaha e ta resultá den dolor y tristeza, pasobra e precaucionnan necesario no a wordo tumá. Pa evitá accidente, algun pasonan simple mester wordo sigi:

- Haci bo botiquín bashí regularmente: hopi droga ta

bira menos of mas fuerte cu tempo. Tambe, si e dokter bisabo pa bo stop di tuma un remedi, destruí loke a resta inmediatamente: no spaar droga, especialmente antibiotica, pa e siguiente malesa. Busca pa haya remedinan cu a cambia di color, cu a forma un residuo, cu ta desmenuzable of cu ta nubloso.

- Keda cu e etiqueta di e container pa motibo di e instruccion y identificacion ariba dje.
- No uza droganan di otro hende y no laga nan uza esnan dibo. Diferente hende ta reaccioná diferente ariba e mesun droga.
- No tuma remedi den scur! Promé cu bo tuma cualquier remedi, sigurá bo mes cu loke bo tin den bo man ta realmente loke bo kier.
- No bruha pildora den un container: algun productonan quimico ta reaccioná cu otro. Algun ta neutralizá otro.
- Sea sigur di warda remedi segun e direccion: algun etiqueta ta bisa pa warda e remedi den un lugar fresco.

### **Precaucion pa Muchanan**

Un di e peligronan principal pa salud y pa seguridad di mucha ta ora cu nan ta tuma remedinan cu no ta trahá pa nan. Ta un echo, cu na Estados Unidos remedi ta causa mas venenamento accidental entre muchanan bao di cinco año cu cualquier otro producto quimico. Ta pesey, aunke cu ela wordo bisá asina hopi vez, e ta bal repeticion: warda tur remedi y otro productonan quimico peligroso na unda cu muchanan no por yega, sera cabinetnan na yabi, sera botternan debidamente y nunca laga remedi para sin vigilancia ora di contestá telefon of atendé hende na porta. Y mescos cu remedi pa adulto, no experimentá cune. Semper duna bo juinan e dosis segun e direccion.

### **En berdad bo tin mester di dje?**

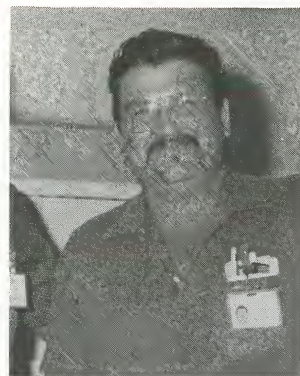
Manera bo ta mira, tin hopi peligro relacioná cu remedi. Pesey, prome cu bo cumpra cualquier remedi na botica, puntra bo mes: En berdad mi tin mester di dje? Tempo y bo curpa mes no por curabo? Por ehempel, un bon sosiego anochi por ta tur local bo tin mester pa aliviá e tension di cada dia; un dieta apropiá combiná cu un schedule di bon ehercicio ta mas consehable cu tumamento di pildoranan pa reducí bo apetit. E manera bon y natural no tur ora ta e manera mas facil, pero bo salud no ta bal e esfuerzo?

# marc'h

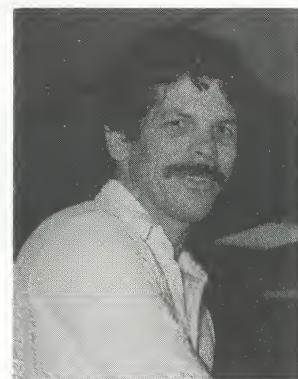
## Safety Winners



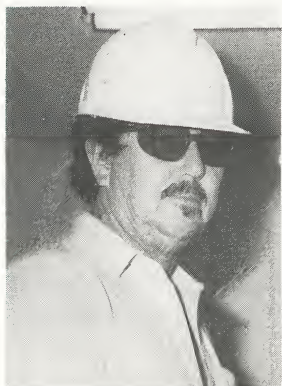
From l to r: Roberto Kappel - Operations - 45 piece dinner set.  
Andries Hijmering - Operations - Gas lamp. Ocando Wernet -  
Operations - Card table & chairs.



Felix Geerman  
- Operations -  
Tent



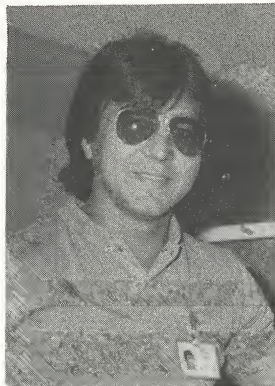
Ireo Yarzagaray  
- Operations -  
Barbeque Grill



Nicasio Kelly  
- Operations -  
Portable radio-cassette



Patricia Every  
- Administrative -  
Ice chest



Antonio Erasmus  
- Operations -  
Portable Gas Stove



Calvet Cilie  
- Operations -  
Gift Certificate

(Not appearing on picture: Louis Figaroa  
- Operations - Gift Certificate)

### HOW DID OUR EMPLOYEES REACT ..... *cont. from page 4*

**Question:** Do you know if some of the recommendations made for your area were implemented?

**Answer:** No: 17. Yes: 9.

**Question:** What is your overall opinion of the sessions?

**Answer:** All answers indicated that the sessions had a positive reception.

### CON NOS EMPLÉADONAN A REACCIONÁ ... *cont. di pag. 5*

**Pregunta:** Bo tin algun sugerencia pa mehorá nos comunicacion ariba seguridad?

**Contesta:** Mas publicacion (ariba accidente, "near-misses", reportahe di investigacion, reporte trimestral, sistema di "safety slip"): 6.

Mehora "safety talks" (mas, mas largo, mas regular y pa tur empleado): 7.

Mas contacto personal (durante bishita di seguridad di Gerencia, mas bishita di personal di seguridad den

planta, mas sesion): 7.

Otronan: p.e. competencia mensual di dicho di seguridad, envolvé contratistanan.

**Pregunta:** Bo a pensa ariba algun punto despues di e sesionnan cu bo kier pa wordo trata?

**Contesta:** Dies-cuatro sugerencia a ser ricibí, incluyendo: "pone reportahe di investigacion disponibel", "mantene equipo den bon condicion di trabow", "haci sigur cu e material di seguridad ta disponibel". Tur sugerencia a ser pasá pa e Seccion di Seguridad.

**Pregunta:** Bo ta na altura si algun di e recomendacionnan den bo area di trabow a ser haci kaba?

**Contesta:** No: 17. Si: 9.

**Pregunta:** Generalmente, kiko tabata bo opinion di e sesionnan?

**Contesta:** Tur contesta a indicá cu e sesionnan a wordo ricibí positivamente.